

**SPRAWOZDANIE**

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób  
za rok budżetowy 2009, wraz z odpowiedziami Centrum**

(2010/C 338/22)

**SPIS TREŚCI**

	<i>Punkt</i>	<i>Strona</i>
WPROWADZENIE .....	1–2	125
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI .....	3–12	125
UWAGI DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI .....	13	126
Tabela .....		127
<b>Odpowiedzi Centrum</b> .....		129

**WPROWADZENIE**

1. Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (zwane dalej Centrum), z siedzibą w Sztokholmie, zostało ustanowione na mocy rozporządzenia (WE) nr 851/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. <sup>(1)</sup>. Głównym zadaniem Centrum jest gromadzenie i rozpowszechnianie informacji w zakresie zapobiegania chorobom człowieka i ich kontroli, jak również wydawanie ekspertyz naukowych na ten temat. Centrum koordynuje także europejską sieć instytucji działających w tej dziedzinie <sup>(2)</sup>.

2. Budżet Centrum na 2009 r. wyniósł 51 mln euro w porównaniu z 40,6 mln euro w budżecie na rok poprzedni. Liczba zatrudnionych przez Centrum pracowników wyniosła na koniec roku 199 w porównaniu ze 154 w roku poprzednim.

**POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI**

3. Na mocy postanowień art. 287 ust. 1 akapit drugi Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej Trybunał zbadał roczne sprawozdanie finansowe <sup>(3)</sup> Centrum obejmujące „sprawozdanie finansowe” <sup>(4)</sup> oraz „sprawozdanie z wykonania budżetu” <sup>(5)</sup> za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2009 r., jak również zbadał legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

4. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(6)</sup>.

**Zadania dyrektora**

5. Jako urzędnik zatwierdzający, dyrektor realizuje dochody i wydatki budżetu zgodnie z przepisami finansowymi Centrum, na własną odpowiedzialność oraz w granicach zatwierdzonych środków <sup>(7)</sup>. Dyrektor odpowiada za ustanowienie <sup>(8)</sup> struktury organizacyjnej oraz systemów i procedur zarządzania i kontroli wewnętrznej

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 142 z 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Do celów informacyjnych w tabeli skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum.

<sup>(3)</sup> Do sprawozdania tego dołączone jest sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami w ciągu roku, zawierające między innymi wskaźnik wykorzystania środków oraz zestawienie informacji dotyczących przesunięć środków pomiędzy różnymi pozycjami budżetowymi.

<sup>(4)</sup> Sprawozdanie finansowe składa się z bilansu oraz rachunku dochodów i wydatków, rachunku przepływów pieniężnych, zestawienia zmian w kapitale oraz załącznika zawierającego opis istotnych zasad rachunkowości i inne informacje dodatkowe.

<sup>(5)</sup> Sprawozdanie z wykonania budżetu obejmuje rachunek wyniku budżetowego wraz z załącznikiem.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> Art. 33 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72).

<sup>(8)</sup> Art. 38 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002.

związanych ze sporządzaniem ostatecznego sprawozdania finansowego <sup>(9)</sup>, które jest wolne od istotnych nieprawidłowości wynikających z nadużyć lub błędów, a także za zapewnienie legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

**Zadania Trybunału**

6. Zadaniem Trybunału jest przedstawienie, na podstawie przeprowadzonej przez siebie kontroli, poświadczenia wiarygodności dotyczącego rocznego sprawozdania finansowego Centrum oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

7. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej wydanymi przez IFAC i Międzynarodowymi Standardami Najwyższych Organów Kontroli wydanymi przez INTOSAI (ISSAI) <sup>(10)</sup> oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki. Zgodnie z tymi standardami Trybunał zobowiązany jest przestrzegać wymogów etycznych oraz zaplanować i przeprowadzić kontrolę w taki sposób, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości, a leżące u jego podstaw transakcje są legalne i prawidłowe.

8. W ramach kontroli Trybunał stosuje procedury mające na celu uzyskanie dowodów kontroli potwierdzających kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym oraz legalność i prawidłowość transakcji leżących u jego podstaw. Wybór tych procedur zależy od osądu kontrolerów Trybunału, podobnie jak ocena ryzyka wystąpienia istotnych nieprawidłowości w sprawozdaniu finansowym lub nielegalnych bądź nieprawidłowych transakcji, wynikających z nadużyć lub błędów. W celu opracowania procedur kontroli stosownych do okoliczności Trybunał, dokonując oceny ryzyka, bierze pod uwagę system kontroli wewnętrznej danej organizacji związany ze sporządzaniem i prezentacją jej sprawozdania finansowego. Kontrola Trybunału obejmuje także ocenę stosowności przyjętych zasad rachunkowości oraz racjonalność szacunków księgowych sporządzonych przez kierownictwo, jak również ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

9. Trybunał uznał, że uzyskane dowody kontroli są wystarczające i właściwe, aby stanowić podstawę do wydania poniższych opinii.

<sup>(9)</sup> Zasady dotyczące przedstawiania przez agencje sprawozdania finansowego oraz prowadzenia przez nie rachunkowości określone są w rozdziale 1 tytułu VII rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 652/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. (Dz.U. L 181 z 10.7.2008, s. 23), i w tej postaci zostały włączone do regulaminu finansowego Centrum.

<sup>(10)</sup> Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

**Opinia na temat wiarygodności rozliczeń**

10. W opinii Trybunału roczne sprawozdanie finansowe Centrum <sup>(11)</sup> rzetelnie przedstawia, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację finansową Centrum na dzień 31 grudnia 2009 r. oraz wyniki transakcji i przepływów pieniężnych za kończący się tego dnia rok, zgodnie z przepisami jego regulaminu finansowego.

**Opinia na temat legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń**

11. W opinii Trybunału transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum za rok budżetowy zakończony w dniu 31 grudnia 2009 r. są legalne i prawidłowe we wszystkich istotnych aspektach.

12. Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

**UWAGI DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI**

13. Podobnie jak w latach ubiegłych wysoki poziom przeniesionych środków miał negatywny wpływ na wykonanie budżetu. Środki przeniesione z 2008 r. w wysokości 2,2 mln euro musiano anulować. Kwota środków przeniesionych w 2009 r. stanowiła 42 % tytułu II – Wydatki administracyjne i 63 % tytułu III – Wydatki operacyjne. Może to zagrozić wykonaniu budżetu na 2010 r. i stanowi naruszenie zasady jednoznaczności.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Izbę IV, której przewodniczył Iğors LUDBORŽS, członek Trybunału Obrachunkowego, na posiedzeniu w Luksemburgu w dniach 14 i 16 września 2010 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Prezes

<sup>(11)</sup> Ostateczna wersja rocznego sprawozdania finansowego została sporządzona w dniu 26 marca 2010 r. i wpłynęła do Trybunału w dniu 28 czerwca 2010 r. Ostateczna wersja rocznego sprawozdania finansowego skonsolidowana ze sprawozdaniem Komisji publikowana jest w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* do dnia 15 listopada następnego roku. Znajduje się ona na następującej stronie internetowej: <http://eca.europa.eu> lub [http://ecdc.europa.eu/en/aboutus/Pages/AboutUs\\_KeyDocuments.aspx](http://ecdc.europa.eu/en/aboutus/Pages/AboutUs_KeyDocuments.aspx).

Tabela

## Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)

Zakres kompetencji Unii według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 851/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2009 r. (w 2008 r.)	Produkty i usługi w 2009 r.
<p>Przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Unii zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego.</p> <p>Działanie Unii, które uzupełnia polityki krajowe, nakierowane jest na poprawę zdrowia publicznego, zapobieganie chorobom i dolegliwościom ludzkim oraz usuwanie źródeł zagrożeń dla zdrowia fizycznego i psychicznego. Działanie to obejmuje zwalczanie epidemii, poprzez wspieranie badań nad ich przyczynami, sposobami ich rozprzestrzeniania się oraz zapobiegania im, jak również informacji i edukacji zdrowotnej, a także monitorowanie poważnych transgranicznych zagrożeń dla zdrowia, wczesne ostrzeżenie w przypadku takich zagrożeń oraz ich zwalczanie.</p> <p>(art. 168 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej)</p>	<p><b>Cele</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Wzmocnienie obrony przed chorobami zakaźnymi w Europie, w szczególności identyfikacja i ocena bieżących i pojawiających się zagrożeń dla zdrowia ludzkiego pochodzących od chorób zakaźnych, jak również powiadamianie o tych zagrożeniach.</li> <li>— W tym celu Centrum prowadzi wyspecjalizowane sieci nadzoru, wydaje ekspertyzy naukowe, prowadzi system wczesnego ostrzeżenia i reagowania (EWRS), zapewnia pomoc i szkolenia naukowo-techniczne.</li> </ul>	<p><b>Zadania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Prowadzenie wyspecjalizowanych sieci nadzoru w zakresie chorób i wspieranie współdziałania w ramach sieci. Centrum odgrywa szczególną rolę w zakresie gromadzenia, potwierdzania, analizy i rozpowszechniania danych,</li> <li>— zapewnianie miarodajnej pomocy eksperckiej, jak również ekspertyzy i badań naukowych w dziedzinie chorób zakaźnych,</li> <li>— prowadzenie systemu wczesnego ostrzeżenia. Opracowanie procedur identyfikacji pojawiających się zagrożeń dla zdrowia,</li> <li>— wzmacnianie zdolności państw członkowskich w zakresie planowania gotowości i szkoleń,</li> <li>— przekazywanie informacji na temat swojej pracy ogółowi społeczeństwa i zainteresowanym podmiotom.</li> </ul>	<p><b>1. Zarząd</b></p> <p><i>Skład</i></p> <p>Po jednym członku wyznaczonym przez każde państwo członkowskie, dwóch członków wyznaczonych przez Parlament Europejski i trzech przedstawicieli Komisji.</p> <p><i>Zadania</i></p> <p>Zarząd przyjmuje roczny program prac i budżet Centrum oraz nadzoruje ich wykonanie.</p> <p><b>2. Dyrektor</b></p> <p>Mianowany przez Zarząd na podstawie listy kandydatów sporządzonej przez Komisję.</p> <p><b>3. Forum doradcze</b></p> <p><i>Skład</i></p> <p>Po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego i trzech przedstawicieli Komisji bez prawa głosu.</p> <p><i>Zadania</i></p> <p>Forum ma za zadanie zapewnić doskonałość naukową oraz niezależność działań i ekspertyz Centrum.</p> <p><b>4. Kontrola zewnętrzna</b></p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p><b>5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</b></p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p><b>Budżet</b></p> <p>51 mln euro (40,7 mln euro)</p> <p><b>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2009 r.</b></p> <p>Stanowiska zatwierdzone w planie: 170 (130)</p> <p>Obsadzone: 129 (101)</p> <p>Inne stanowiska: 70 (53)</p> <p>PRACOWNICY OGÓŁEM: 199 (154)</p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— operacyjne: 120 (91)</li> <li>— administracyjne i pomocnicze: 79 (63)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Pandemia A (H1N1); ocena ryzyka i wsparcie państw członkowskich,</li> <li>— 191 zagrożeń monitorowanych za pomocą Threat Tracking Tool (TTT),</li> <li>— 52 cotygodniowe raporty na temat zagrożeń związanych z chorobami zakaźnymi,</li> <li>— udzielenie wsparcia dla wywiadu epidemiologicznego przy okazji pięciu dużych imprez masowych,</li> <li>— przygotowanie 25 ocen pierwotnego zagrożenia i sześciu aktualizacji zagrożeń,</li> <li>— przeprowadzenie dwóch symulacji,</li> <li>— szkolenie 78 członków w ramach Europejskiego Programu Szkoleń w zakresie Epidemiologii Interwencyjnej (EPIET),</li> <li>— udział 346 ekspertów z dziedziny zdrowia publicznego pochodzących z 30 państw UE-EOG w krótkich modułach szkoleniowych,</li> <li>— uruchomienie nowego portalu internetowego Centrum,</li> <li>— wydanie 43 publikacji naukowych,</li> <li>— zorganizowanie drugiego Europejskiego Dnia Wiedzy o Antybiotykach, w którym udział wzięły 34 kraje,</li> <li>— wzmocniony nadzór; dalsza integracja wyspecjalizowanych sieci nadzoru,</li> <li>— publikacja rocznego raportu epidemiologicznego,</li> </ul>

Zakres kompetencji Unii według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 851/2004	Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2009 r. (w 2008 r.)	Produkty i usługi w 2009 r.
				<ul style="list-style-type: none"> <li>— publikacja rocznych raportów na temat gruźlicy i HIV/AIDS,</li> <li>— publikacja 28 tygodniowych biuletynów dotyczących grypy/tygodniowych przeglądów dotyczących nadzoru w zakresie grypy w 2009 r.,</li> <li>— sporządzenie ponad 50 ekspertyz naukowych,</li> <li>— zorganizowanie w Sztokholmie trzeciej europejskiej konferencji naukowej na temat epidemiologii stosowanej chorób zakaźnych (ESCAIDE) w październiku 2009 r., w której uczestniczyło ponad 500 osób,</li> <li>— zorganizowanie w Uppsali spotkania właściwych organów w październiku 2009 r., w którym uczestniczyło 270 osób.</li> </ul>

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

**ODPOWIEDZI CENTRUM**

13. Centrum jest świadome problemu wymienionego przez Trybunał i rozważa środki w celu poprawy wykonania budżetu, w szczególności przez dokładniejsze szacowanie i usprawnione planowanie, na potrzeby lepszego dostosowania się do zasady jednoroczności. Sytuacja powinna ulec poprawie w 2010 r., kiedy Centrum osiągnie pełną operacyjność.

---